



Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

Parish Office

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2625 B Street
 Philadelphia PA 19125

School

Tel: (215) 634-7280
 Fax: (215) 634-4062
 300 E. Lehigh Ave.
 Philadelphia PA 19125

Community Center

Tel: (215) 426-9422
 Fax: (215) 426-9426
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Like us on Facebook: <https://www.facebook.com/vizo.philly/>

Sunday Masses

Vigil 5:00pm (English)
 8:00am (Spanish)
 10:00 (English)
 10:00am (Spanish)
 12:00pm (Vietnamese)
 1:15pm (Spanish)

Weekday Masses

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

Holy Day Masses

7:00pm vigil (Spanish)
 8:00am (Vietnamese)
 8:30am (English)
 12:00pm (English)
 7:00pm (Spanish)

Confession

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

Baptism

Call the parish office for an appointment for an interview.

Religious Education

Call the parish office to register your child.

RCIA

Please call the parish office.

Marriage

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

Visits to the Sick

Call the parish office any time.

St. Jude Novena

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

OLPH Novena

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức Hùng, C.Ss.R

617-548-2489

Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh

404-345-0013

Thánh Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa

Giải Tội: 11:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy: 7 chiều, Châu Thánh Thể và khăn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Lễ Trọng:

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)
 8:00 sáng (tiếng Việt)
 8:30 sáng (tiếng Anh)
 12 giờ trưa (tiếng Anh)
 7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

Rửa Tội: Liên lạc với cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân: Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

Trao Mình Thánh: Liên lạc với cha quản nhiệm

Giáo Lý: Liên lạc với Sơ Hạnh

Việt Ngữ: Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

Thiếu Nhi: Liên lạc với Tr. Phúc hoặc Tr. Nhi

Misas Dominicales

Vigilia 5:00pm (inglés)
 8:00am (español)
 10:00am (inglés)
 10:00am (español)
 12:00pm (vietnamita)
 1:15pm (español)

Misas Semanales

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

Días de Precepto

Vigilia 7:00pm (español)
 8:00am (vietnamita)
 8:30am (inglés)
 12:00pm (inglés)
 7:00pm (español)

Confesiones

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

Bautismos

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

Catecismo

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

RICA

Llame la oficina parroquial.

Matrimonios

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

Visitas a Enfermos

Llame la oficina parroquial.

Novena a S. Judas

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

Perpetuo Socorro

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

Misa y Círculo de Oración

Miércoles a las 7:00pm.

Segundo Domingo de Adviento
9 de diciembre, 2018
Baruc 5:1-9; 1 Filipenses 1, 4-6, 8-11; Lucas 3, 1-6



Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe

Domingo, el 2 de Diciembre

Horario de eventos y Misas

Martes, el 11 de Diciembre: procesión hacia la catedral para la Misa Guadalupana. Nos reunimos a las 4:30pm en frente de la iglesia.

Miércoles, el 12 de diciembre: Las Mañanitas a las 5:00am. La obra de las Apariciones a las 6:30pm. La Misa Solemne a las 7:00pm con la fiesta en seguida.

Horarios de Misa de Navidad

24 de Diciembre Noche Buena

4:00pm – Misa de Niños
8:30pm- Villancicos
9:00pm – Misa en Español
9:00pm -Misa Vietnamita

25 de Diciembre Dia de Navidad

10:00am – Misa Bilingue
12:00pm -Misa Vietnamita

Solemnidad de la Virgen Maria Madre de Dios

Martes 1 de Enero, 2019 Dia de Obligacion habra Misa a las 8:00 am en Vietnamita, 8:30 am en Ingles, 12:00pm Bilingue and 7:00 pm en Español/

Eucharistic



Adoration

**Martes y Viernes
9am a 7pm
en la capilla de la calle B.**

Por favor, considere pasar una hora en oración con nuestros Señor.

Recuerde a sus seres queridos

Ya esta abierto el libro del 2019 para ofrecer una Misa por un ser querido. Si desea hacerlo, venga en persona a la oficina parroquial el 2646 Kensington Ave. La donacion sugerida es de \$10 Dolares.



**Las Posadas
Del 16 al 23 de Diciembre**

La primera posada va a estar en la iglesia metodista de Germantown (6001 Germantown Ave.) a las 6pm. Vamos a acompañar algunas familias que están en santuario.

Si quieres organizar posadas favor de hablar con el P. Juan. Celebraremos la última posada sábado, el 22 de diciembre a las 7pm en el salón de escuela.

Noticias de Nuestra Parroquia

Decoraciones Navideñas- El Domingo, 23 de Diciembre estaremos decorando la Iglesia de arriba para Navidad. Por favor venga y ayúdenos si puede.

Venta de Comida: Domingo, el 16 de diciembre el Santo Nombre va a vender comida después de las Misas en el salón de la escuela. Habrá pasteles, arroz con gandules, pernil, pastelillos, arroz con dulce, flan, y coquito.

Misa Sábado: La Misa de Vigilia de 5pm se celebra en la Capilla de la calle B. Si desea recibir el Sacramento de Confesión de 4-5pm el Sábado puede entrar por la capilla.



A Beacon of Hope in Kensington

Noticias del Centro Comunitario

Despensa : Lunes de 9 am-12 pm.

Eventos de Diciembre:

Gym abierto para jugar baloncesto para estudiantes en High School y Middle Shool ahora los Sabados de 10am-2pm

Cena de Navidad: 14 de Diciembre a las 6pm

Second Sunday of Advent

December 9, 2018

Baruch 5:1-9; Philippians 1, 4-6, 8-11; Luke 3, 1-6

Christmas Mass Schedule

Dec. 24 Christmas Eve

4:00pm - Children's Mass
8:30pm- Villancicos
9:00pm - Spanish Mass
9:00pm - Vietnamese Mass

Dec. 25 - Christmas Day

10:00am - Bilingual Mass
12:00pm - Vietnamese Mass

Eucharistic



Adoration

**Tuesdays and Fridays
9am to 7pm
in the chapel on B Street.**

**Please consider spending an hour in
prayer with our Lord.**

Remember your loved ones

The Mass Book for 2019 is now open to offer a Mass in memory of a deceased loved one or other special intentions please visit the parish office at 2646 Kensington Avenue. Requested donation is \$10.

Christmas Decorations- On Sunday, Dec. 23 at 2:30pm we will be decorating the upper church for Christmas. Please come and help out if you can.



simple. secure. convenient.

Did you know that the parish pays the Archdiocese \$8,603.59 monthly? This amount includes our parish assessment, insurance for property, liability, workman's comp. and disability. This amount doesn't take into consideration employee salaries, bills for light, heat, etc. Your generosity helps to keep Visitation BVM going. Thank you for all of your support! If you would like to know more about Online Giving see Fr. Tom.

News of our Parish

Solemnity of the Blessed Virgin Mary Mother of God: Tuesday, Jan. 1 is a Holy Day of Obligation. There will be Mass at 8:00am in Vietnamese, 8:30am in English, 12:00pm Bilingual and 7:00pm in Spanish.

Saturday Mass: The 5pm Vigil Mass on Saturday is celebrated in the chapel on B St. For those wishing to receive the Sacrament of Confession from 4-5pm on Saturday you may enter the lower church through the chapel on B St.

Posadas: Our First Posada will be on December 16 at 6pm at the methodist church of Germantown (6001 Germantown Ave.) we will accompany families who are in sanctuary. Our last posada on Dec.22 will be on the School Hall.

Food Sale: On December 16 the group of Santo Nombre will have a food sale with all the delicious foods from Puerto Rico

BEST Advent EVER

'TIS (almost)
THE
SEASON

**Rediscover the Joy in Preparing for Christmas
Sing up free at BestAdventEver.com/YoureInvited**

**News of the Community Center
December's Events**



A Beacon of Hope in Kensington

Open Gym for High School & Middle School will be on Saturdays from 10am-2pm

Christmas Community Dinner December 14th @ 6pm

Thừa tác viên Lời Chúa

CN 09/ 12 Thiều Nhi Thánh Thể
CN16/12 C. Uyên, C. Cúc, B. Oánh
CN 23/ 12 Các Bà Mẹ Công Giáo

Thừa tác viên Thánh Thể

CN 09/12 Sr Hạnh, B. Oánh, B. Hiến
CN 16/12 A. Mai, A. Bình, C. Vân
CN 23/12 C. Đức, A. Thành, A. Bảo

Suy Niệm:

Người ta kể lại rằng, một khoa học gia và cũng là họa sĩ nổi danh Leonardo da Vinci vẽ bức tranh Bữa Tiệc Ly, bức tranh được rất nhiều người khen ngợi cho đến ngày hôm nay. Ông có một tranh chấp mạnh mẽ với người láng giềng, tâm tình thù hận trong tâm hồn không cho phép ông vẽ một chân dung nhân từ dịu dàng của Chúa Giêsu. Ngồi trong phòng vẽ hàng giờ, nhưng Leonardo da Vinci không thể nào tập trung tinh thần để vẽ chân dung. Cuối cùng, ông quyết định đi tìm để làm hòa với người đang có tranh chấp, rồi với tâm hồn an bình thư thái, ông đã vẽ được dung mạo Chúa Giêsu trong bức tranh nổi tiếng Bữa Tiệc Ly, và dung mạo của Chúa Giêsu do ông vẽ ra đó thể hiện tuyệt vời đặc sắc tinh thần của Chúa Giêsu mà cho đến ngày hôm nay chưa có hay ít có họa sĩ nào theo kịp.

Hơn Leonardo da Vinci, mỗi người chúng ta được mời gọi không phải chỉ vẽ chân dung Chúa Giêsu trên trang giấy trong bức họa mà thể hiện chính Chúa Giêsu, trở thành một Chúa Giêsu Kitô thứ hai. Chúng ta không thể nào thành công làm công việc này, nếu tâm hồn chúng ta còn tích chứa những tật xấu, những tội lỗi, những tâm tình thù hận, ganh tị với anh chị em. Mỗi người chúng ta cần thực hiện điều mà thánh Phaolô tông đồ gọi là lớn lên trong đức bác ái: “Lòng bác ái của anh em càng ngày càng gia tăng trong sự thông biết và am hiểu, để anh em được trong sạch và không đáng trách cho đến ngày của Chúa Kitô ngự đến”. Đây có thể nói là mục tiêu chính của Mùa vọng chúng ta đang cử hành, mùa chuẩn bị tâm hồn của chúng ta hay đúng hơn tẩy sạch tâm hồn chúng ta khỏi những gì là tiêu cực xấu xa, nghịch lại sự thật của Chúa, để chúng ta có thể không phải là họa lại mà là trở thành chính Chúa Giêsu, đón nhận hoàn toàn ân sủng cứu rỗi của Ngài. Đây cũng là điều mà Gioan tiên hô trong bài Phúc âm hôm nay lớn tiếng nhắc lại cho mọi thành phần dân Do thái thời Ngài đang bị căm dỗ bỏ quên Thiên Chúa, hoặc làm méo mó dung mạo Thiên Chúa mà họ đã được mời gọi làm chứng giữa muôn dân. Bí quyết đó là việc ăn năn thống hối, thay đổi nội tâm đã được Gioan rao giảng. Đón tiếp

một vị khách phàm trần, người ta chỉ cần chưng diện treo hoa đèn, biểu ngữ, chào đón, chúc tụng và hô to những khẩu hiệu ngoài môi miệng cho qua lượt, nhưng để đón Chúa đến và họa lại chân dung của Chúa trong chính đời sống của mình thì con người phải thay đổi thực sự tâm hồn, phải thực hiện cuộc canh tân thay đổi nội tâm khỏi những tâm tình xấu xa tội lỗi.

Ước chi trong Mùa vọng này giúp chúng ta lắng nghe lời mời gọi của Gioan tẩy giả và nhất là lời mời gọi của chính Chúa đang đứng ngoài gõ cửa chờ ta để trở nên hiện ảnh, hiện thân của Chúa Giêsu giữa anh chị em, làm vinh danh Thiên Chúa và cũng vừa xây dựng được một xã hội tốt đẹp xứng đáng với con người mỗi ngày một hơn.

Xin Chúa giúp mỗi người chúng ta biết hoán cải, canh tân đời sống trở về với Chúa mỗi ngày một nhiều hơn, thiết thực hơn. Amen.

+++

Thông Tin

Parish Giving (tiền bỏ giỏ cho Nhà Thờ): Giáo xứ Đức Mẹ Thăm Viếng kêu gọi anh chị em tham gia cách thức bỏ tiền giỏ cho Nhà Thờ vào các ngày Chúa trên online theo đường link sau:

www.visitationbvm.net. (xin bấm vào địa chỉ Parish giving ở cuối trang).

Giáo xứ kêu gọi lòng quảng đại của mỗi chúng ta bằng cách đóng góp 1 giờ tiền thu nhập của chúng ta cho giáo xứ mỗi tuần.

Tĩnh Tâm Mùa Vọng: Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa nhân dịp mừng Chúa Giáng Sinh, cộng đoàn giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ có ba ngày tĩnh tâm bắt đầu từ thứ 6 ngày 14/12 đến Chúa nhật ngày 16 /12. Tối thứ 6 và tối thứ 7, Thánh lễ lúc 7 giờ tối, sau đó sẽ có giờ giảng tĩnh tâm đến 9 giờ tối. Chúa nhật sẽ có thánh lễ như thường lệ lúc 12 giờ trưa, sau đó sẽ có giờ giảng tĩnh tâm đến 3 giờ chiều, kết thúc giờ tĩnh tâm bằng nghi thức sám hối và bí tích giải tội. Xin cộng đoàn thu xếp công việc để có thể tham dự ba ngày tĩnh tâm thật sốt sắng và nhiều ơn Chúa.

Mass Intentions

December 9, Second Sunday of Advent.

8:00 am Nieces of the Harkins

10:00 am +Miriam I. Roman

10:00 am +Irene Roman

12:00 pm People of Parish

1:15 pm +Jose M. Medina

December 10, Advent Weekday.

8:30am +Linda Haley

December 11, Advent Weekday.

8:30 am +Dolores Cloud

7:00 pm In laws of the Harkin Fam.

December 12, Our Lady of Guadalupe.

8:00 am +Maria Nham Thi Nguyen

7:00 pm +Jose Minaya

December 13, St. Lucy.

8:30 am Julia Harkins

December 14, St John of the Cross.

8:30 am +Claire Fey

December 15, Advent Weekday.

8:30 am La Familia Vasquez Vivo y Difunto

5:00 pm +James Albert Wiley Jr.

50/50 Winner!!!!

On 12/02/18 Nidia Mezalick won \$32. Congrats!!!

Call Helene Laffey to help sell tickets at 215-634-1133

Pray for Our Sick

Arlene Nigel, Carmen Dones, Christopher Browne, Kevin Wright, Carmen Rosas, Carlos Terreforte, Magdelene Wiernicki, Jose A. Terreforte, Benjamin Vega, Rianna Rios, Edith Vargas, Yanet Vargas, Lydia Gomez, Mary Mcgonigal, Rosa Vazquez, Anette Rosenfelt, Cruz Maria Cumba, Rita Ramirez, Martin Contreras, Crystal Reyes, Lydia de Jesus.

if you know anyone who we can pray for, please call David at 215-634-1133 Ext. 209
Si conoce alguien que necesite nuestras oraciones, porfavor llame a David at 215-634-1133 Ext. 209

Collection/ Colectas

December 2, 2018 \$5,218.50 (228 Envelopes)

December 3, 2017 \$5,434.32 (263 Envelopes)

Parish Goal/ la meta parroquial: \$6, 000.00

Second collection Parish Maintenance \$

**Thank you for your Generosity
Gracias por su generosidad**

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community

Material and Spiritual Support for walk-ins: 571-314-3428

The New Sanctuary Movement:
Help for Immigrants: 215-279-7060

St. Francis Inn

Soup Kitchen: 2441 Kensington Ave. 215-423-5845

Last Stop

Addiction Help: 215-634-3564

House of Grace Catholic Worker
1826 E. Lehigh Ave. 215-426-0364

Visitation Parish Ministers

Rev. John Olenick, C.Ss.R.- Pastor

Mr. Tom Boylan- RCIA co-coordinator

Mr. Edward Coleman- School Principal

Ms. Erin McGinnis- Assistant Principal

Rev. Mr. Edwin Manzano- Deacon

Rev. Thomas McCuskey, C.Ss.R.- Associate Pastor

Rev. Joseph Hung Tran, C.Ss.R.- Associate Pastor

Rev. Jose Quemaido, C.Ss.R.- In residence

Rev. Anthony Russo, C.Ss.R.- In residence

Sr. Betty Scanlon- Community Center Director

Mr. David Serrano- D.R.E & R.C.I.A co-coordinator

Sr. Anna Tran S.C.C.- Pastoral Assistant

Participate in your Parish/ Participe en su parroquia

Parish Council Coro (8:00am) Coro (10:00am) Coro (1:15pm) Grupo de Jóvenes Adultos. Youth Group/Grupo de Adolescentes. Benditas Manos/Holy Hands	Lectors. Eucharistic Ministers. Altar Servers. RCIA/RICA -Adult Sacraments. Círculo de Oración. Legión de María. New Sanctuary Movement.	Juan XXIII. Prison Ministry. Aid for Friends. Food Pantry. Las Damas del Sagrado Corazon. Sociedad Santo Nombre. Cursillos de Cristiandad.	Catechists/Catequistas. Comité de la Virgen de Altigracia. Comité Guadalupano. Comité de la Virgen de Providencia. Comité de la Virgen de Suyapa.
--	--	--	---

We Care and It Shows



*We Acknowledge
We Appreciate*



IMMACULATE MARY CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

ST. JOHN NEUMANN CENTER
FOR REHABILITATION & HEALTHCARE

2990 Holme Ave., Philadelphia
215-335-2100 • imrehab.org

10400 Roosevelt Blvd., Philadelphia
215-698-5600 • stmrehab.org

*Physical, Occupational & Speech Therapy
Short & Long Term Care • Dementia Unit (IMC)
Memory Care (SJM) • Adult Daycare (SJM)*

Beautiful On-Site Chapel with Daily Mass

Respite Stay Available



RE/MAX

Access

Michael Jordan, REALTOR®

Office: 215-400-2600

Cell: 215-870-3903

Email: mike2158703903@gmail.com



Charter Home Health

Enhancing lives with quality care

• Personal Care • Skilled Nursing • Physical, Occupational and Speech Therapy •

Help with laundry, meals, housekeeping, medication reminders and more.

Private pay. Waiver programs. Long-term care insurances.

Fully insured and bonded.

FREE In-Home Services Assessment

215-935-6321 | www.charterhomehealth.net



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

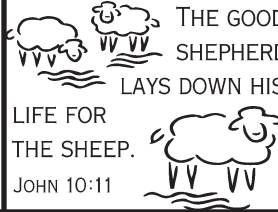
www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

**Advertise
Your
Business
Here**

**800-333-3166
ext. 161**

I AM THE GOOD SHEPHERD
THE GOOD SHEPHERD
LAYS DOWN HIS
LIFE FOR THE SHEEP.
JOHN 10:11



#ThinkGhost



**HOLY
GHOST
PREP**

2429 Bristol Pike • Bensalem, PA 19020

215-639-0811

holyghostprep.org



PATRONIZE THE ADVERTISERS WHO MAKE THIS BULLETIN POSSIBLE!

Wedding Invitations

Holiday Cards



Log onto www.JPPC.net
conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG - ONLINE ORDERING - ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted

FREE UPS GROUND SHIPPING!

catholicmatch®
Pennsylvania



[CatholicMatch.com/
datePA](http://CatholicMatch.com/datePA)



**American
Red Cross**

Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer



JOHN PATRICK
publishing company, inc.



To advertise your business
in this weekly bulletin,
contact us at
1.800.333.3166
or visit us at
www.jppc.net